



Sistema Socio Sanitario



Regione
Lombardia

ATS Brescia



Informazioni utili per i profughi ucraini in fuga con i propri animali d'affezione

Helpful information for people fleeing Ukraine with their pets

Корисна інформація для українських біженців, що біжать з тваринами прихильності

Caro cittadino ucraino,

ATS Brescia ha istituito un servizio gratuito di identificazione/registrazione e controllo sanitario del tuo animale/pet.

Ti chiediamo di inviare via mail a Ukrainapet@ats-brescia.it il modulo di registrazione Pet dove indicare, oltre ai tuoi dati (nominativo e recapiti), la specie, razza, sesso, microchip (si/no), luogo di domicilio in Italia.

I veterinari ATS ti contatteranno per visitare il tuo animale, identificarlo/registrarlo in anagrafe regionale e, se del caso, vaccinarlo contro la rabbia.

Ti raccomandiamo di mantenere il tuo animale (cane, gatto, furetto) isolato al domicilio senza contatti con persone o altri animali non conviventi e segnalare prontamente eventuale smarrimento/furto, episodio di morsicatura a persone/animali, decesso o cambio urgente di luogo di detenzione.

Grazie per la collaborazione.

Dear Ukrainian citizen,

ATS Brescia has set up a free service to check your pet's health and perform microchipping/registration in the regional registry.

We kindly ask you to fill the pet registration form and send it by e-mail to Ukrainapet@ats-brescia.it.

In addition to your personal information (name and contacts), a section of the form needs to be completed with your pet data: species, breed, gender, microchip (yes/no), current address in Italy.

Official veterinarians will contact you to schedule a clinical examination of your pets, perform microchipping/registration in the regional registry and, if necessary, vaccinate them against rabies.

We strictly recommend you to keep your pets (dog, cat, ferret) isolated at home to prevent any contact with not cohabitating people or animals and promptly inform Ukrainapet@ats-brescia.it in case of loss/theft/death of your pet, animal/human bites caused by your pet, address changes.

Thank you for your cooperation.

Дорогі жителі України .

Інститут ATS Брешія дає безплатне обслуговування для реєстрації і санітарний огляд твоєї тварини.

Просимо надіслати mail Ukrainapet@ats-brescia.it анкета реєстрації "Pet" де написати крім своїх даних (ім'я ,фамілія ,адреса) порода, походження собаки(хлопець,дівчина,мікрочіп)(так,ні) і місце проживання в Італії.

Ветеринари ATS тобі подзвонять ,для перевірки твоєї собаки (реєстрація,паспорт)в області і зроблять вакцину проти сказу.

Просимо тримати твою тварину (собаку,кота) в закритій без контакту з людьми які непроживають з нимиУ випадку викрадення ,покусання персон,смерті або термінового переїзду повідомити нас.

Дякуємо за співпрацю.

Sistema Socio Sanitario



Regione
Lombardia

ATS Brescia

AL DIPARTIMENTO VETERINARIO ATS BRESCIA

Ukrainapet@ats-brescia.it

REGISTRAZIONE CANI/GATTI/FURETTI

Registration dogs/cats/ferrets – Реєстрація Собаки/КІШКИ/ТХОPI

PROPRIETARIO ANIMALE - Pet Owner - ВЛАСНИК

NOME COGNOME

First Name - ім'я _____

Last Name – прізвище _____

DATA DI NASCITA - SESSO

Date of Birth - дата народження Gender - секс:

____/____/____ (F / M)

STATO DI NASCITA - CITTADINANZA

State of birth - стан народження _____

Citizenship - Громадянство _____

STATO di RESIDENZA - INDIRIZZO DI RESIDENZA

Country of residence - держава проживання _____

Address of residence - адреса місця проживання _____

ATTUALE INDIRIZZO in ITALIA (anche temporaneo) - RECAPITO TELEFONICO DEL SOGGETTO OSPITANTE -

E-MAIL

Current address in Italy - поточна адреса в Італії _____

Phone Number - телефонний номер _____

e-mail - електронна пошта _____

ANIMALE –Pet - ТВАРИНА

CANE - Dog– Собаки

GATTO – Cat-КІШКИ

FURETTO –Ferret- ТХОPI

RAZZA - Race -раса _____

SESSO - Gender – секс F / M

MICROCHIP - мікрочіп SI – Yes – Так / NO – Ні

VACCINAZIONE RABBIA – Rabies Vaccination - вакцинація проти сказу SI – Yes – Так / NO – Ні